Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
29 04. 1970
Transmis à la 1 - Coordination
Overgemaakt aan de N.

L

ML.

L. 11.018/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire, du personnel des greffes des cours et tribunaux et du personnel des parquets", a donné le 23 mars 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e januari 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het statuut van de griffiers der Rechterlijke Orde, van het personeel der griffies van hoven en rechtbanken en van het personeel der parketten", heeft de 23e maart 1970 het volgend advies gegeven :

C. E. - R. S.
Sortie - Uitgang
4.5.70
N°
20030

Le présent avis tient compte des amendements proposés par le Commissaire royal le 13 février 1970.

*

* *

Préambule.

L'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale, notamment l'article 96bis, y inséré par la loi du 20 décembre 1957, et l'article 115bis, y inséré par la loi du 20 décembre 1957 et modifié par la loi du 2 juillet 1969; ".

*

* *

Comme le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget contresigne l'arrêté, il convient également qu'il le propose; pour le même motif, la mention de son accord au préambule peut être omise.

Article 4.

En conférant au Roi le pouvoir d'organiser les examens de maturité et en ne dispensant de cette épreuve que les seuls docteurs en droit, le Code judiciaire ne permet pas au Roi d'accorder d'autres dispenses.

La même observation vaut pour l'article 24 (voir aussi l'article 7).

.../...

Article 7.

Si l'observation relative à l'article 4 était retenue, il y aurait lieu de supprimer dans l'article 7 la mention des certificats de candidat greffier ou de candidat secrétaire.

Article 8.

Le Commissaire royal renonce à cette disposition.

Il y a donc lieu de biffer la mention de l'article 8 dans les articles 22, 30 et 39.

Article 9.

L'alinéa 2 doit commencer par le mot "Chaque (section) ... " (voir texte néerlandais).

Article 10.

Il s'indique de prévoir expressément la désignation de suppléants.

Article 15.

Le Commissaire royal a marqué son accord pour prévoir, dans le texte du § 5, la notification aux candidats du résultat de l'épreuve écrite, celle-ci ayant un caractère éliminatoire.

La même modification devrait être apportée aux articles 26, § 4, 35 et 42. .../...

Article 21.

En ce qui concerne le § 1er, 2°, alinéa 3, il convient d'écrire : "jour férié légal"; cette observation vaut pour le § 2 du même article, l'article 29, § 2, et l'article 47, § 2.

Article 23.

En vertu de l'article 23, la condition d'ancienneté de cinq ans doit être réalisée à la date de la clôture des inscriptions. Cette disposition est plus sévère que les articles 270 et 282 du Code judiciaire pour lesquels la condition d'ancienneté ne doit être remplie qu'au moment de la nomination. L'article 23 ajoute ainsi une condition supplémentaire contraire à la loi.

La dernière phrase de l'article 23 doit donc être omise.

Article 54.

Le texte français du second alinéa de l'article 54 devrait prévoir que le serment se prête entre les mains du secrétaire de parquet (cfr. texte néerlandais).

Article 59.

Le Conseil d'Etat a donné son avis sur un projet de loi modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales (L. 11.050). Une disposition de ce projet autorisera les Ministres à recruter du personnel à titre provisoire, sous le régime du contrat. .../...

L'article 59 du projet peut donc être omis.

Article 60.

Le Commissaire royal propose, pour l'alinéa 4 de l'article 60, une nouvelle rédaction :

"Le Ministre de la Justice peut également placer les traducteurs, rédacteurs, employés et messagers de greffe et de parquet en disponibilité ou les autoriser à travailler à mi-temps selon les règles applicables aux agents de l'Etat".

Le Code judiciaire ne donne pas au Roi le pouvoir d'établir un régime de disponibilité semblable à celui des agents de l'Etat; la disponibilité est une des positions administratives des agents des services publics au même titre que l'activité et la non-activité.

L'article 354 du Code judiciaire - dont la modification est prévue par le projet de loi qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat L. 11.050 précité - gagnerait à être conçu en termes généraux ("Le Roi fixe le statut des secrétaires, etc.... ") de manière à permettre au Roi de régler, sans contestation possible, tout ce qui n'est pas directement fixé par la loi.

Article 61.

A. En ce qui concerne le 1°.

L'arrêté royal du 12 janvier 1960 a été modifié non seulement par l'arrêté royal du 12 novembre 1962 mais aussi par l'arrêté royal du 29 octobre 1963 et

.../...

l'arrêté royal du 21 octobre 1968, ce dernier ayant abrogé l'arrêté précédent. En conséquence, le 1° pourrait être rédigé comme suit :

"1° l'arrêté royal du 12 janvier 1960 relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire et du personnel des greffes des cours et tribunaux, modifié par les arrêtés royaux des 12 novembre 1962 et 21 octobre 1968, à l'exception du chapitre IV".

Cette rédaction soulève toutefois l'observation suivante.

Le projet abroge les dispositions qui constituent jusqu'ici le statut des greffiers et du personnel des greffes, à l'exception du chapitre IV de l'arrêté royal du 12 janvier 1960, intitulé : "Organisation des examens de connaissances linguistiques exigées de certains candidats aux fonctions de greffier, commis-greffier, rédacteur et employé ". Il se recommanderait, à la fois pour des raisons de bonne technique législative et de facilité pour les praticiens, de reprendre dans l'arrêté en projet la matière du chapitre IV de l'arrêté royal du 12 janvier 1960.

Si cette suggestion était adoptée, les mots "à l'exception du chapitre IV" pourraient être supprimés dans la rédaction du 1° ci-dessus proposée.

.../...

B. En ce qui concerne le 2°.

Il faudrait écrire : "l'arrêté royal du 4 novembre 1961 ... " et "loi du 20 décembre 1957 portant revision...", sans accent aigu.

Article 65.

Il y a lieu de remplacer les mots "Cet arrêté" par les mots "Le présent arrêté".

In dit advies is rekening gehouden met de amendementen welke de Koninklijke Commissaris op 13 februari 1970 heeft voorgesteld.

*
* *

Aanhef.

Het tweede lid van de aanhef zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van militaire strafrechtspleging, inzonderheid op artikel 96bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 20 december 1957, en op artikel 115bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 20 december 1957 en gewijzigd bij de wet van 2 juli 1969;".

*
* *

Aangezien de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting het besluit medeondertekent, moet hij het ook mede voordragen ; om dezelfde reden kan de vermelding van zijn akkoord in de aanhef vervallen.

Artikel 4.

Doordat het Gerechtelijk Wetboek de Koning machtigt tot het organiseren van de maturiteitsexamens, en alleen de doctors in de rechten van dat examen vrijstelt, staat het hem niet toe andere vrijstellingen te verlenen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 24 (zie ook artikel 7).

.../...

Artikel 7.

Wordt op de bij artikel 4 gemaakte opmerking ingegaan, dan moet in artikel 7 de vermelding van de getuigschriften van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris achterwege blijven.

Artikel 8.

De Koninklijke Commissaris ziet af van deze bepaling.

Derhalve moet de vermelding van artikel 8 geschrapt worden in de artikelen 22, 30 en 39.

Artikel 9.

De Franse tekst van het tweede lid moet beginnen met het woord "Chaque (section)...", overeenkomstig de Nederlandse tekst.

Artikel 10.

Er moet uitdrukkelijk in de aanwijzing van plaatsvervangers worden voorzien.

Artikel 15.

De Koninklijke Commissaris heeft zich akkoord verklaard om in de tekst van § 5 te bepalen dat aan de kandidaten kennis wordt gegeven van de uitslag van het schriftelijk examengedeelte, dat een schiftingsgedeelte is.

Dezelfde wijziging zou moeten worden aangebracht in de artikelen 26, § 4, 35 en 42.

.../...

Artikel 21.

In § 1, 2°, derde lid, moet worden gelezen "wettelijke feestdag"; dezelfde opmerking geldt ook voor § 2 van hetzelfde artikel, voor artikel 29, § 2, en voor artikel 47, § 2.

Artikel 23.

Krachtens artikel 23 moet de vereiste anciënniteit van vijf jaar op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen zijn bereikt. Die bepaling is strenger dan de artikelen 270 en 282 van het Gerechtelijk Wetboek volgens welke de anciënniteit eerst op het tijdstip van de benoeming bereikt moet zijn. Artikel 23 voegt zodoende een eis toe die strijdig is met de wet .

De laatste volzin van artikel 23 moet derhalve vervallen.

Artikel 54.

Het tweede lid van de Franse tekst van artikel 54 zou moeten bepalen dat de eed wordt afgelegd in handen van de secretaris van het parket, zoals in de Nederlandse tekst overigens staat.

Artikel 59.

De Raad van State heeft zijn advies gegeven over een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, en van andere wetsbepalingen (L.11.050). Een bepaling van dat ontwerp zal de Ministers machtigen om personeel voorlopig aan te werven onder contract.

Artikel 59 van het ontwerp kan dus vervallen.

.../...

Artikel 60.

De Koninklijke Commissaris stelt voor het vierde lid van artikel 60 een nieuwe tekst voor als volgt :

"De Minister van Justitie kan de vertalers, opstellers. beambten en boden bij de griffie en het parket ook in disponibiliteit stellen of hen machtigen om met halve dagtaak te werken volgens de regelen die voor het Rijkspersoneel gelden".

Het Gerechtelijk Wetboek machtigt de Koning niet om een disponibiliteitsregeling als die van het Rijkspersoneel in te voeren ; disponibiliteit is een van de administratieve standen van het personeel der openbare diensten, evenals activiteit en non-activiteit.

Artikel 354 van het Gerechtelijk Wetboek - in de wijziging waarvan voorzien is in het wetsontwerp waarover de Raad van State het eerdervermelde advies L.11.050 heeft gegeven - zou beter in algemene bewoordingen worden gesteld ("De Koning bepaalt het statuut van de secretarissen, enz....") ten einde de Koning in de gelegenheid te stellen, zonder gevaar voor betwisting, alles te regelen wat niet rechtstreeks bij de wet is vastgesteld.

Artikel 61.

A. Wat de tekst onder 1° betreft :

Het koninklijk besluit van 12 januari 1960 is gewijzigd niet alleen bij het koninklijk besluit van 12 november 1962, maar ook bij het koninklijk besluit van 29 oktober 1963 en het koninklijk besluit van 21 oktober 1968, welk besluit het vorige heeft opgeheven. De tekst onder 1° zou dan ook als volgt kunnen worden gelezen :

.../...

"1° het koninklijk besluit van 12 januari 1960 betreffende het statuut van de griffiers der rechterlijke orde en van het personeel van de griffies van hoven en rechtbanken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 november 1962 en 21 oktober 1968, met uitzondering van hoofdstuk IV".

Bij deze redactie is nochtans het volgende op te merken :

Het ontwerp heft de bepalingen op die tot dusver het statuut uitmaken van de griffiers en van het personeel der griffies, met uitzondering van hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 12 januari 1960 : "Regeling van het examen over de taalkennis geëist van sommige kandidaten voor het ambt van griffier, griffiersklerk, opsteller en bediende". Ter wille van een goede wetgevingstechniek en voor het gemak van de practici, verdient het aanbeveling de stof van hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 12 januari 1960 in het ontwerp-besluit op te nemen.

Wordt hierop ingegaan, dan kunnen de woorden "met uitzondering van hoofdstuk IV" in de tekst van het hiervoren voorgestelde 1° vervallen.

B. In verband met de tekst onder 2°.

In de Franse tekst moet worden gelezen : "l'arrêté royal du 4 novembre 1961 ..." en "loi du 20 décembre 1957 portant revision ...", zonder accent.

Artikel 65.

In de Franse tekst vervange men de woorden "Cet arrêté" door "Le présent arrêté".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	F. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,	
	M. VERSCHELDEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) M. JACQUEMIJN.

(s) G. VAN BUNNEN.